



Αγγλικά του Κόσμου

Larry E. Smith

CHRISTOPHER, SMITH & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ, Ε.Π.Ε., ΧΑΒΑΗ, ΗΠΑ

Τι είναι;

Ο όρος «Αγγλικά του Κόσμου» αναφέρεται σε διαφορετικές μορφές και ποικιλίες των Αγγλικών που χρησιμοποιούνται σε διάφορα κοινωνιογλωσσολογικά πλαίσια σε διαφορετικά μέρη του κόσμου. Στις μέρες μας, τα Αγγλικά είναι η πιο ευρέως διαδεδομένη γλώσσα στον κόσμο που έχει καταγραφεί στην ιστορία, αφού χρησιμοποιείται ως πρωταρχικό μέσο στη διεθνή και διαπολιτισμική επικοινωνία. Όμως δε χρησιμοποιείται μόνο μία ποικιλία των Αγγλικών. Ο πληθυντικός αριθμός «τα Αγγλικά (Englishes)» τονίζει ότι η γλώσσα ανήκει σε αυτούς που τη χρησιμοποιούν ως μητρική τους γλώσσα ή ως επιπρόσθετη γλώσσα, είτε στην πρότυπη μορφή της είτε στην τοπική της ποικιλία. Τάσσεται κατά μιας μυθικής ποικιλίας των Αγγλικών η οποία υποδηλώνει το κοινωνικοπολιτισμικό υπόβαθρο των χρηστών της, που αναφέρεται συχνά και ως Αγγλικά του κόσμου, παγκόσμια Αγγλικά, Globish, ή διεθνή Αγγλικά. Τα Αγγλικά του Κόσμου περιλαμβάνουν τουλάχιστον τρεις τύπους ποικιλιών: (1) αυτές που χρησιμοποιούνται ως η κύρια γλώσσα της πλειοψηφίας του πληθυσμού μιας χώρας, π.χ. τα Αμερικανικά και τα Βρετανικά, (2) αυτές που χρησιμοποιούνται ως επιπρόσθετη γλώσσα για επικοινωνία μέσα στο έθνος, καθώς και μεταξύ των εθνών σε πολυγλωσσικές κοινωνίες, όπως είναι η ινδική, η νιγηριανή και η σιγκαπούριανή, και (3) αυτές που χρησιμοποιούνται σχεδόν αποκλειστικά για επικοινωνία μεταξύ των

εθνών, όπως γίνεται στις χώρες της Βραζιλίας, της Κίνας, της Γερμανίας. Τα περισσότερα Αγγλικά τύπου 2 έχουν αναπτυχθεί ως αποτέλεσμα της αποικιοκρατικής επιβολής της γλώσσας σε διάφορα μέρη του κόσμου. Προς το παρόν, υπάρχουν περισσότεροι χρήστες των ποικιλιών τύπου 2 και 3 από ό,τι του τύπου 1, και είναι κυρίως αυτοί οι υπεύθυνοι για την περαιτέρω εξάπλωση των Αγγλικών.

Ποιος χρησιμοποιεί την έννοια;

Ο όρος «Αγγλικά του Κόσμου» επινοήθηκε από τους Braj B. Kachru και Larry E. Smith το 1985 όταν άρχισαν να επιμελούνται ένα επαγγελματικό περιοδικό και επέμεναν να χρησιμοποιηθεί αυτός ο όρος στον τίτλο. Η έννοια χρησιμοποιείται τώρα πια από ερευνητές, φοιτητές και δασκάλους της γλώσσας, της λογοτεχνίας και της μεθοδολογίας της διδασκαλίας της Αγγλικής, και ολοένα και περισσότερο από όσους/όσες ασχολούνται με το διεθνές εμπόριο και τον τουρισμό.

Πώς σχετίζεται με τον διαπολιτισμικό διάλογο;

Η έννοια συνδέεται στενά με τον διαπολιτισμικό διάλογο αφού τα Αγγλικά χρησιμοποιούνται όλο και περισσότερο από άτομα σε όλον τον κόσμο για να επικοινωνήσουν με άλλα άτομα ανεξαρτήτως από το πού προέρχονται αυτά. Άτομα από την Ασία



Center for Intercultural Dialogue

Key Concepts in Intercultural Dialogue

Βασικές έννοιες για τον Διαπολιτισμικό Διάλογο

χρησιμοποιούν τα Αγγλικά για να επικοινωνήσουν με άτομα από την Ευρώπη, και άτομα από τη Ν. Αμερική για να επικοινωνήσουν με άτομα από την Αφρική. Η επιτυχής επικοινωνία μεταξύ των χρηστών διαφορετικών ποικιλιών είναι δυνατή μέσω της ευαισθητοποίησης και ενημέρωσής τους σχετικά με τις ποικιλίες των Αγγλικών και των πολιτισμικών, κοινωνικών και ιδεοκρατικών λειτουργιών τους.

Τι δουλειά παραμένει να γίνει;

Είναι αναγκαίες περαιτέρω έρευνες πάνω στο πώς άτομα από διάφορα γεωγραφικά, πολιτισμικά, κοινωνικά, οικονομικά και εκπαιδευτικά υπόβαθρα χρησιμοποιούν τα Αγγλικά για να επιτύχουν τους στόχους τους. Επιπρόσθετη έρευνα είναι απαραίτητη σε θέματα κατανόησης και δυνατότητας διερμηνείας μεταξύ χρηστών διαφορετικών ποικιλιών.

Βιβλιογραφία

Kachru, B. B., Kachru, Y., & Nelson, C. (Eds.). (2006). *The handbook of world Englishes*, Oxford: Blackwell.

Kachru, Y., & Smith, L. E. (2008). *Cultures, contexts, and world Englishes*. New York: Routledge.

Smith, L. E. (Ed.). (1981). *English for cross-cultural communication*. London: Macmillan.

Μετάφραση: Αναστασία Καρακίτσου